

Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Granica ta wznosiła się następnie do Bet-Chogla, omijała Bet-Araba od północy,* potem granica ta wznosiła się do Kamienia Bohana, syna Rubena.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	po czym wznosiła się do Bet-Chogla, omijała Bet-Araba od północy i wznosiła się do Kamienia Bohana, syna Rubena.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Granica ciągnęła się do Bet-Chogla i biegła od północy aż do Bet-Araba; <i>stamtąd</i> granica wznosiła się do kamienia Bohana, syna Rubena.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ciągnie się ta granica do Betaglu, i bieży od północy aż do Betaraba; a stamtąd idzie ta granica aż do kamienia Boen, syna Rubenowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wstępuje granica do Bet Hagle, a przechodzi od północy do Bet Araby, wstępując do kamienia Boen, syna Ruben.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	po czym ciągnęła się do Bet-Chogla, przechodziła na północy do Bet-Araba i wznosiła się do Kamienia Bohana, potomka Rubena.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Granica ta wznosi się do Bet-Chogla, mija od północy Bet-Araba i ciągnie się do kamienia Bohana, syna Rubena.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wznosiła się ku Bet-Chogla i przechodziła od północy do Bet-Araby, a następnie podnosiła się ku Kamieniowi Bohana, syna Rubena.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	dalej wznosi się do Bet-Chogla, przechodzi po stronie północnej Bet-Araba, potem wznosi się do Kamienia Bohana, syna Rubena.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Granica wznosi się dalej do Bet-Chogla i przechodzi na północ koło Bet-ha-Araba. Następnie wznosi się do Kamienia Bohana, syna Rubena,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	виходять границі до Бетагли і проходять на півночі до Ветарави, і ідуть границі до каменя Веона сина Рувима,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem ciągnie się ta granica ku Bet-Chogli i przechodzi po północnej stronie Beth-Araby, w górę, ku kamieniowi Bohana, syna Reubena.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I granica wznosiła się do Bet-Chogli, i przechodziła na północ od Bet-Araby; granica ta wznosiła się aż do kamienia Bohana, syna Rubena.

¹⁾ Tj. Bet-Araba mogło być na pn, więc granica przebiegała na pd.

²⁾ Kamienia Bohana, syna Rubena, בְּנֵי־רְאוּבֵן אֶבְרָהָם , lub: Kamienia Wyboru Syna Rubena.